

青少年优秀外国文学读物系列

科学怪人

金凤叶楠主编

我生来情深心慈，是苦难和不幸把我磨成了铁石心肠。我曾渴望能同别人分享美好的情感和友谊，但事实上，这些对于我来说都是泡影。我曾希望人类会原谅我的外表，事实证明我又错了。就这样，我

(京)新登字 083 号

图书在版编目 (CIP) 数据

科学怪人/金风、叶穗主编.-北京:中国青年出版社,
1999

(红帆船丛书·科幻名著故事)

ISBN 7-5006-2493-X

I. 科… II. ①金… ②叶… III. 故事-中国-当代 IV
.1247.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 07492 号

*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

河北遵化胶印厂印刷 新华书店经销

*

787×1092 1/32 10 印张 2 插页 190 千字

1999 年 4 月北京第 1 版 1999 年 4 月北京第 1 次印刷

印数:1—5000 册 定价:11.50 元

编 者 的 话

目前,在一些发达国家,许多大学将科幻小说列入了教学计划,中小学里也经常讲授有价值的科学幻想作品;社会也为科幻作品提供了强有力的传播渠道,如每年出版大量的科幻书籍,制作科幻电影等等。尤其是电影这一无可比拟的传播媒体,使科幻作品成为空前耀眼的明星,《超人》、《星球大战》、《侏罗纪公园》等巨片运用现代高科技制作技术,极尽人类的想像力,把过去和未来不可能发生的种种事情逼真地展现在人们面前,使人们目瞪口呆,如醉如痴。可以说,没有任何一个时代,人们如此关注倾心于科幻作品;没有任何一个时代,科幻作品如此深入人心。

文学是现实世界的反映,科幻作品正是从现实出发、反映现实、预示未来的作品。它所探索的是那些人类未知的领域,它是未来各种可能性的先锋探索者,它的积极意义在于唤起人们的求知欲,激发人们的进取心。

由猎奇进而到求知导致了人类对未来世界的探索,使人类一天比一天进步,使人类生活一天比一天美好。当初那些殚精竭虑以自己的书写就了二百年科幻作品史的科幻作家们何曾想到,信息高速公路已把偌大的地球变成了一个小小的村落!当我们享受着现代科技带来的种种方便时,我们不应该忘记科幻作家们的一份功劳。

科幻作品给予人们的不仅是作品内容带来的感官享受和

思索,更重要的是其对人类想像力的激发。而这一点对青少年读者显得尤为重要。事实上,真正的科学从来就没有离开过推论和幻想。历史上许多科学家成功之前的一些想法和推论往往被人们嘲笑为不切实际的幻想,而如今,这些幻想都已成为现实。

青少年读者喜爱科幻作品与他们好奇的天性有关,而作为家长和教师来说,更应该鼓励他们的好奇心,鼓励他们去想像,鼓励他们看科幻作品。“自古英雄出少年”,世界电脑软件奇才、美国微软公司总裁比尔·盖茨十六岁就创办了自己的电脑公司,他在软件方面的发明瞬间便改变了世界的面貌。比尔·盖茨最宝贵的财产就是他的丰富的想像力。谁又能说科幻作品没有对他产生过影响呢?

鉴于此,我们奉献给青少年读者这套“科幻名著故事”。

这套书汇集了英、美、法、俄、日等国著名科幻作家的四十部代表作品。本册《科学怪人》包括了其中的十六部。为了适应我国小读者的阅读欣赏习惯,我们对这些作品进行了改编。这种改编不是把原作浓缩成故事梗概,而是删除了原作中一些冗长的心理描写、景物描写等妨碍小读者阅读兴趣的部分,同时也把原作中某些外国式的表达方式做了中国式的处理。因而,这是一种保留了原作完整情节和丰满形象的改编。比起那些故事梗概式的改编作品,这本书更能使孩子们一窥世界科幻名著的原貌。

本书由金风、叶穗主编,参与改写的有山风、朱素花、杨鹏、杨骋、杨裕峰、周婷、罗明成、容兰、程鹏等。

1998年10月

目 录

科学怪人	1
化身博士	23
地球痛叫一声	48
时间机器	63
摩若博士岛	74
隐身人	94
星际战争	136
空中岛	147
二〇〇一年：空间历险记	164
万能脑袋侦破记	217
情感线路	237
呆痴的火星入	245
地狱之火	264
较量	275
魔村	290
死城	297

科学怪人

一七××年七月的最后一天，在极地的海面上，探险家沃尔登队长的船被浮冰团团围住。一层白茫茫的雾笼罩住船身。一会儿，浓雾消散，半英里外，一辆架在雪橇上的低矮座车由几条狗拉着向北面疾驰。疲惫不堪的船员在极地已经许久不见人的踪影了。他们骚动起来，纷纷用望远镜对准雪橇上的冰上怪客。看样子，他是一个人，可是模样却十分丑陋，身材非常高大。他驾驭着那几条狗，消失在远处起伏的冰凌之中。

第二天，沃尔登走上甲板，他发现在船舷的一侧有一大块浮冰，上面停着一架雪橇，雪橇里有一个活人，拉雪橇的狗只有一条还活着，显然，他是夜间漂浮到船边来的。从模样上看，他不是沃尔登前一天看到的那位怪客。

沃尔登让船员们把陌生人搭救到船上来，可是，陌生人却说：“请您先告诉我，你们船的去向。”沃尔登惊异极了，他想，这个处于毁灭边缘的人大概饿疯了吧，这艘船是他唯一的获救机

会，对此，他还有挑选的余地吗？

“我们是去北极探险的。”

听到这个回答，陌生人似乎满意了，同意上船来。船员们七手八脚地把他拖上船。他的四肢冻僵了，瘦得失去了人形。船员们用白兰地酒给他擦身，他悠悠地回过气来。

“你只身一人到冰天雪地里来做什么？”沃尔登问他。

陌生人忧郁地回答说：“我要找一个从我身边逃走的家伙。他是一个魔鬼，架着雪橇，向北极方向逃跑了。”

接着，他对沃尔登队长讲述了他奇异的经历。

我出身于日内瓦的名门望族，名叫弗兰肯斯坦。童年的时光我十分幸福，大弟弟欧内斯特、小弟弟威廉和我一同长大，我还有一个可爱美丽的妹妹伊丽莎白，她是我们家的养女，也是众人心中的明珠。

十七岁那年，父母决定送我进因戈尔市大学去念书。在动身之前，发生了一桩不幸的事：伊丽莎白染上了猩红热，生命危在旦夕。她生病时，母亲亲自护理。可是，当伊丽莎白病情好转时，母亲却一病不起，不久就去世了。

我离家的日子终于到来了。我钻进远行的马车，和家里的人告别，踏上了旅途。因戈尔市高耸的白色塔尖跃现在我的眼前，我找到了我要去的大学，开始了大学生涯。

从这一天起，我几乎把精力全放在自然科学，特别是化学及一切有关的学科上。瓦尔德曼教授成了我的良师益友，他待人温和，循循善诱，诲人不倦。不久，随着学习的深入，我越来越勤奋，往往群星已在晨曦中隐去，我还在实验室里苦干。

有一个问题特别使我感兴趣，那就是人体结构。我集中精力，钻研同人体有关的自然科学。为了探索生命的本源，我掌握了解剖学，又日日夜夜地呆在墓穴和陈尸所里。在那儿，我看到精巧的人体如何蜕变、消损；原来生机盎然的红润面颊如何腐烂；蛆虫如何继承了人的眼睛和大脑这份神奇的遗产。我思考、审视、分析生与死的因果关系。最后，一道闪光猛然劈开了我四周的混沌黑暗——我终于发现了生命的起因，我掌握了赋予非生命体以生命的本领。

我决定造一个体形高大的巨人。在用了几个月的时间收集、整理材料后，我开始动手干了。

夜深人静之时，我全神贯注地工作着，连气也顾不上透一口。夏季一转眼过去了，我顾不上回家，把整个身心都扑在工作上。

十一月的一个阴郁的夜晚，我终于见到了日夜操劳的成果。我焦急地收拾好制造生命的器械。雨点啪嗒啪嗒地打在玻璃窗上，蜡烛忽明忽暗。我看到那个“人”睁开了双眼，露出了暗黄色的眼珠，他大口大口喘着气，四肢一起一伏地抽动着。哦，我历尽千辛万苦、呕心沥血造出的这个人是一副什么模样呢？他的黄澄澄的皮肤紧紧地绷在

骨骼上，飘然下垂的头发乌油发亮，眼窝里的一对眼珠黄里泛白，脸色像枯黄的树叶，两片嘴唇直溜溜地像一条黑线，他真是太丑了！一阵令人窒息的恐惧和厌恶充塞在我心头，我冲出工作室，跑回卧室，烦躁不安地来回踱步。借着朦胧的月光，透过百叶窗的缝隙，我看见那个怪物撩起窗帘，眼睛直勾勾地瞪着我，嘴巴张开着，喃喃地发出一串含混不清的声音，同时还嘻嘻一笑，面颊上露出一道道皱纹。他朝我走来，伸出手，想拦住我。我身子一闪，往楼下冲去。我在街道上奔跑着，生怕那个怪物会从哪个街角处突然冒出来。

从那时起，我就患了神经性热病，一连几个月卧床不起。这期间，我的好朋友克勒伐尔一直在照料着我。那个由我亲手放到世上来的怪物的魔影，始终浮现在我的眼前，说胡话时，我不断提到那怪物，克勒伐尔以为我的神经错乱了。

风和日丽的春天，我的身体渐渐地恢复了。一个星期日的下午，我收到了父亲寄来的家信：

亲爱的孩子：

叫我怎么把家里发生的不幸事件说给你听呢？我希望你在思想上对噩耗能有所准备。

你的小弟弟威廉横遭不测，死了。孩子，他是被人杀害的。上星期四，我、伊丽莎白、还有你的两个弟弟一起去散步。薄暮时分，我发现威廉和欧内斯特不知跑到哪儿去了。不多会儿，欧内斯特回来了，威廉

却不见踪影。

清晨五点钟，我终于找到了威廉。他直挺挺地躺在草地上，面如死灰，一动也不动。他的脖子上有凶手留下的指痕。

快回家来吧，我的孩子！

你的不幸的父亲

我把信往桌上一扔，双手紧紧地捂住脸。

“立刻回日内瓦，陪我去订马车吧，克勒伐尔！”

我到达日内瓦近郊时，天已经完全黑了，城门已经关上。于是，我不得不在城外过夜。夜空晴朗，我无法安眠，决意去看看我可怜的弟弟惨遭杀害的地点。

天空乌云密布，顷刻之间，豆大的雨滴不紧不慢地洒落下来。我继续往前走，天色越来越昏暗，暴风雨越来越猛烈。我高举双手，大声呼喊：“威廉，亲爱的弟弟，这是为你举行的葬礼！”话音未落，只见朦胧之中，有个人影从我近旁一簇树丛中悄悄溜了出来。一道闪电照亮了那个人影，我看清了他的模样：巨人似的身材，外貌畸形，比人类丑陋得多。我立刻明白了，他就是我赋之于生命的怪人。他在这儿干什么呢？他会不会是杀死我弟弟的凶手？我的牙齿在格格打战，我想去追那恶魔，可是，他疾步如飞，一会儿就上了山顶，转眼就不见了。

我一动不动地站在那儿，任暴雨倾洒。天哪，是我把这个恶魔放到人类中来的，是我给了他作恶的力量，现在，他却毁灭了我的亲人！

破晓时分，我朝城里走去。当我跨进父亲的宅子时，欧内斯特跑来迎接我。他的泪水像断了线的珠子般滚落下来。

“凶手已经查到了，”他说，“是使女贾丝汀。谁能想到，那么柔顺的姑娘竟会杀人！”

这怎么可能？！

欧内斯特说，威廉被害的那天早晨，贾丝汀病倒了，有个仆人在她的衣服里发现了一直挂在威廉胸前的我母亲的肖像，他断定她是凶手，去报了案。贾丝汀被拘押起来，在受到盘问时，她前言不搭后语，极其慌乱，这进一步证实了对她的怀疑。

“不！”我说，“你们搞错了，我知道凶手是谁，贾丝汀是无辜的！”父亲和伊丽莎白也不愿意相信凶手是贾丝汀。

第二天，审讯开始了。好几个证人被传到庭上作证，几桩蹊跷的事实凑在一起，对贾丝汀很不利。贾丝汀说，谋杀案发生的那天傍晚，她去城外寻找威廉，回城时，城门已经关上，就只好在一处农舍的谷仓里过了一夜。天亮时，她赶回了家。至于她口袋里的肖像，她没法解释。在谷仓过夜之前，她说，她的口袋里并没有那幅肖像。

在整个审讯过程中，我感到极度不安。我相信她是无辜的，我深知内情。但是，我不敢说出真情。法官们已投过票，贾丝汀被判定有罪。

不久，贾丝汀被处决了。伊丽莎白竭力为她辩护，却打动不了法官的铁石心肠；我几次想把真情说出来，但话到嘴边又咽了回去，我知道，我只会被他们视为狂人，而绝

对改变不了作出的判决，因为我拿不出证据。

我被惨雾愁云团团围住，我只能更换一下环境，来求得心灵上的片刻解脱。我离开家，朝夏蒙尼幽谷方向走去。

上山的斜坡险峻陡峭。我爬到山顶时，差不多已是正午时分。我在岩石上坐了片刻，俯视着下方那一片冰川。我突然发现，不远的地方有个人影正以超过常人的速度朝我走来。刚才我在冰川上行走时曾小心翼翼提防着的那些罅隙裂口，他连蹦带跳，全然不放在眼里。等他走近前来，我看见了他高大的身躯。我顿时视线模糊了，一阵心慌，差点晕过去，我认出来，他就是我亲手制造的怪人。

“魔鬼！”我叫道，“你胆敢朝我走过来？你不怕我愤怒的手臂把你的脑瓜砸烂？滚开，下贱的东西！”

“我料到你会这么待我的，”怪人说，“你是我的缔造者，你对我履行你的义务，那我也会对你和别人履行我的义务。如果你答应我的条件，我就会让你们平安无事，否则，我就要你所有朋友的鲜血来偿还！”

我怒不可遏，向他猛扑过去。

他轻轻一闪，躲开了我，说：“镇静一点，请听我说。你把我塑造得比你更有力量，我并不想跟你作对，只想请你听一下我的经历，等你听完了，我理应受到唾弃，还是值得同情，就任你判断了。”我强压怒火，跟着他，越过冰川，爬上对面的山岩，走进一个小窝棚。那里生着一堆火，我在火堆旁坐下，听他讲自己的故事。

“你给了我生命的那一刻又抛弃了我，我只好四处流

浪。在一棵树下，我捡到一个大斗篷，拿来裹在身上。我发现了一个乞丐留下的火堆，立即把冻僵的手伸到火上去烤。我捡乞丐剩下的残渣剩屑吃，这比树林里的浆果要可口得多。

“后来，我走进了一个小茅屋。屋里靠着火炉坐着个老头。他一看见我，立刻大声尖叫着，夺门而逃。整个村子被惊动了，人们拿石块和各种各样的家伙朝我掷来，我被打得鼻青脸肿，落荒而逃。

“我钻进旷野里一间又低又矮的小窝棚，用石头把门堵上，躲在里面。天亮的时候，我听见一阵脚步声。从细缝中望出去，只见一个年轻女子，头顶一只水桶，从窝棚前走过。我仔细查看了一下我的住所，发觉隔壁屋子里有一扇窗户原是和这间窝棚相通的，从细小的缝隙中，可以看见隔壁屋里的动静。

“在火堆边，一个双目失明的老人弹奏着乐器，发出的声音比夜莺的啁啾更甜美。一会儿，姑娘和一个小伙子回来了，他们提着水桶，扛着柴禾，神情忧郁。

“就这样，我成了他们的邻居。白天，我不敢出来，夜间，就去偷他们的食物吃。可是，一段时间以后，我发现这一家人经常忍饥挨饿，于是，再也不忍心偷他们的东西了。我宁可到附近的林子里去找些浆果吃。

“我还发现了一个给他们帮忙出力的好办法。夜深人静时，我用小伙子的工具打回来柴禾，偷偷地放在他们的门口。

“慢慢地，我又有一个重要的发现。我发现这些人的

喉咙里能发出一连串清晰的声音，可以交流感受，我急切希望自己也能掌握这套本事。经过好几个月的细心观察，我终于从他们的谈话中了解到我最熟悉的东西的名称，像‘火’、‘面包’、‘牛奶’这一类词儿。我还晓得了这一家人的名字。小伙子 and 姑娘有好多称呼，姑娘叫‘妹妹’或者‘阿加莎’，小伙子叫‘哥哥’或‘费里克斯’，而老人只有一个名字，叫‘父亲’。当我知道了这些字音各代表什么意思，而且自己嘴里还能模仿着发出声来时，我那股高兴劲就别提了。

“就这样，我度过了整个冬天。随着天气转暖，白昼变长了，冰雪渐渐融化。此时，我的思想越来越活跃，我渴望了解这些可爱的人的生活和感情。一天，我邻居的家里来了一位阿拉伯女子，她如天使般俏丽；她的到来，给这个忧郁的家庭带来了欢乐。

“从阿拉伯女子和这一家人的谈话中，我了解到了他们的身世。老人名叫德拉赛，是法国名门之后，儿子费里克斯在军队供职，他们原本住在繁华的巴黎，过着高贵的生活。阿拉伯女子名叫莎菲，她的父亲是拥有万贯家财的土耳其大商人。他的富有为人所嫉恨，不久，当局就以莫须有的罪名把他投入监狱，判为死罪。

“当局对法律明目张胆的嘲弄，使整个巴黎哗然。费里克斯是个富有正义感的青年，他发誓要把这个无辜者搭救出狱。他把自己的计划对父亲讲了，得到了他的支持。行刑的日子就要到了，父亲为障人耳目，和女儿伪称外出旅行，选了个冷僻处所隐居起来。一天夜里，费里克斯买

通了看守，帮助土耳其商人越狱逃跑了。

“土耳其商人万分感激费里克斯的救命之恩，许诺说要把爱女莎菲许配费里克斯。法国政府对在押犯潜逃一事极为恼火，不多久，费里克斯的计谋败露了，德拉赛和阿加莎双双锒铛下狱。听到这一恶讯，费里克斯匆匆辞别莎菲，日夜兼程赶回巴黎，向当局投案自首，希望德拉赛和阿加莎能无罪开释。

“但他想错了。他们一家人被关押了五个月，然后剥夺了他们的全部财产，被判终身流放国外。后来他们来到德国，在那儿找了一个栖身之所。莎菲听到消息后，要去追寻费里克斯，可是土耳其商人背信弃义，命令她跟他一起离开巴黎，回故乡去。莎菲瞒着父亲，带着她的珠宝首饰连夜骑马向德国方向追去。

“这家人的遭遇引起我深深的同情。我内心有一种强烈的渴望，希望能与他们结交为友，被他们所爱。我翻来覆去，考虑了好几个方案，最后确定的方案是：等到屋里只有双目失明的老人时，我就进去。他看不见我丑陋的容貌，所以我不至于惊吓了他。我可以请求他的帮助，这样，他的孩子们回来就能比较容易地接受我了。

“我坚定了决心，朝农舍门口走去。

“我敲了敲门。‘谁啊？’老人说，‘请进。’我进了门。‘对不起，打扰您了，’我说，‘我是个过路的旅客，想找个地方歇歇脚。’

“‘进来吧，’老人说，‘不巧，我的孩子们全出去了，我的眼睛看不见，请坐吧！’

“我坐下来，我想着怎样和老人慢慢谈到我的身世，让他接受我这个怪人做朋友。然而，就在这时，门一下开了，费里克斯、阿加莎、莎菲走了进来，他们惊恐万状，阿加莎吓得晕倒了，费里克斯一个箭步冲过来，把我推倒，用手杖狠命地抽我，我赶紧爬起来逃出屋子，趁他们乱作一团，钻进自己的窝棚。

“我怒火中烧，想要报复。我真恨不得把那幢农舍毁了，再将屋子里的人斩尽杀绝，心满意足地听他们大哭大叫，看着他们受苦受难。

“天黑时，我离开藏身的地方，来到树林里逛荡。现在，我不必再东躲西藏，害怕让人发现了。我发出可怕的狂吼，发泄郁积在心头的怨怒。我像一只跳出陷阱的野兽，把拦住我去路的一切障碍全部摧垮踏平。一夜过去了，天亮时，我看见费里克斯一家人打点好行装，离开了那幢农舍。我胸膛里又一次燃起了熊熊怒火，人类彻底抛弃了我，我憎恨人类！我在农舍四周堆起柴禾，一把火将它点燃，条条火舌紧紧缠着屋子，将它吞没了。

“我决定远远离开这个鬼地方。但是，我到哪儿去呢？突然，我想到了你。你是我的创造者，你一定会帮助我。

“我向日内瓦方向进发，昼伏夜行，历尽艰辛。两个月后，来到了日内瓦郊外。我在附近的田野里找了个地方躲起来，打算仔细考虑一下，应该用什么方式向你寻求帮助。

“我又累又饿，合上眼迷迷糊糊睡着了。谁知这时来了个小男孩，把我吵醒了。他蹦蹦跳跳地向我这边跑来。我目不转睛地望着他，他又顽皮又可爱，我想，这小家伙说

说不定会成为我的朋友呢！于是我趁他在我面前闪过的时候，一把将他抓住，拉到我的跟前。他一看见我的模样，就用双手捂住眼睛，吓得大叫起来。我用力把他的手扒开，说，‘孩子，我并没有伤害你呀！’

“他拼命挣扎，哇哇直嚷：‘怪物！丑八怪！放开我，要不，我要去告诉我爸爸！’他的辱骂把我的怒火点燃了，我卡住他的喉咙，不让他出声，一会儿，他就死了。”

“我凝视着脚下的牺牲品，心里涌起一股狂喜，那是一种邪恶的胜利感。我拍手大叫：‘让人也尝尝绝望和凄凉的滋味吧！’我目不转睛地盯着小孩，忽然发现他胸前有件东西闪闪发亮，原来那是一个小挂件，上面镶着一个美丽妇人的肖像。我扯下挂件，悻悻然离开了杀人现场。”

“我发现了一个僻静的谷仓可以藏身，就走进进去。在草堆上，有一个女子正在睡觉，一个疯狂的念头在我心中萌生。我弯下腰，把那肖像放进她的口袋里，然后离开了谷仓。让人类去互相猜疑、互相残杀吧，我想。”

“现在，我已经对人类彻底绝望，我不想再去接近他们，只是想找到你，求你再为我造一个伴侣，让我们相依为命生活下去。如果你同意了我的要求，我将带着她远离人类，再也不来打扰你。”

“我同意你的要求，”我对怪人说，“但是，你得对天起誓，永远离开人类。”

“我发誓，”怪人喊，“快开始工作吧，你不完工，我是不会露面的。”

说完，他飞奔下山，转眼间就消失在波浪般起伏的冰